

籌備委員會主席獻辭

MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE ORGANISING COMMITTEE

甄美薇女士
工業貿易署署長

Ms Salina Yan
Director-General of Trade and Industry

由政府全力支持的香港工商業獎，一直致力表揚香港企業在多個範疇的傑出成就。我衷心恭賀 2016 香港工商業獎的得獎企業，並熱切期望他們繼續追求卓越，精益求精，在未來再創高峰。

工業貿易署一直竭力締造有利營商的環境及提供適切的支援，讓業界發揮優勢，進一步發展業務。我們正積極擴展香港的自由貿易協定網絡，以協助企業開拓外地市場。我們亦努力爭取與更多經濟體簽訂保護及促進投資協定，以吸引外商到香港投資，同時加強保障港商在外地的投資活動。香港至今已與其他經濟體簽訂十九份投資協定。我們也不斷尋求豐富和充實《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排（CEPA）》的內容，使業界在內地有更佳的发展機遇。此外，我們的「中小企業信貸保證計劃」、「中小企業市場推廣基金」及「中小企業發展支援基金」亦在融資、拓展市場和提升整體競爭力方面支援香港的中小企業。

當前環球經濟發展存在各種不穩定因素，香港作為開放的外向型經濟體，不免面對種種挑戰。香港企業憑著其自強不息的魄力，善用創意與科技提升生產力，著重產品設計和顧客服務，不斷創新升級發展高增值業務，必能在轉變中開創新路向。我鼓勵業界把握國家「十三五」規劃，以及「一帶一路」倡議和「中國製造 2025」策略所帶來的機遇，發掘新增長點。

香港工商業獎得以順利舉行，有賴各方支持。今年，我們很榮幸再次由沈祖堯教授出任最終評審委員會主席。我衷心感謝沈教授和其他評審委員，在百忙中抽空擔任繁重的評審工作。我亦感謝各主辦機構的努力，以及傳媒伙伴、支持機構和贊助機構的大力支持，並期望工商業獎能成為業界向前邁進的動力。

As a Government supported initiative, the Hong Kong Awards for Industries give recognition to the many outstanding achievements of Hong Kong enterprises. I sincerely congratulate the winners of the 2016 awards and look forward to their continuous pursuit of excellence, scaling new heights in the years ahead.

The Trade and Industry Department (TID) works to create a conducive environment and provide timely support for the trade to build their strengths and develop their businesses. We are proactively expanding the network of Hong Kong's Free Trade Agreements with trading partners to assist enterprises in exploring foreign markets. We are also striving to forge Investment Promotion and Protection Agreements (IPPAs) with more economies to attract foreign enterprises to invest in Hong Kong while at the same time strengthening the protection of Hong Kong enterprises' investment activities overseas. Hong Kong has so far signed 19 IPPAs with other economies. In addition, we are committed to broadening and enriching the contents of the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) to provide the trade with better development opportunities in the Mainland. In terms of funding support, our "SME Loan Guarantee Scheme", "SME Export Marketing Fund" and "SME Development Fund" support Hong Kong's small and medium enterprises in financing, export marketing and enhancing overall competitiveness.

The global economy is facing many uncertainties. As an externally oriented economy, Hong Kong cannot be shielded from the various challenges. With their vigour and resilience, and leveraging on creativity and technology to improve productivity, enhancing product designs and customer service, as well as continuously pursuing innovation and high value-added activities, I am confident that Hong Kong enterprises will rise up to the challenges with renewed vision. I encourage the trade to capture the many opportunities brought about by the National 13th Five-Year Plan, the Belt and Road Initiative and the "Made in China 2025" strategy to create new growth pathways.

The successful organisation of the Hong Kong Awards for Industries owes much to the support of many parties. This year, we are very much honoured to have Professor Joseph J. Y. Sung again as the Chairman of the Final Judging Panels. I would like to express my sincere gratitude to Professor Sung and the other adjudicating members for devoting their valuable time to the vigorous assessment work. With thanks also to the organisers for their concerted efforts, and the media partners, supporting organisations and sponsors for their generous support, I hope the Awards for Industries will encourage the further advancement of our enterprises.

二〇一六香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴
二〇一六年十二月十三日(星期二) • 香港會議展覽中心

程序表

| 時間 | 程序 |
|---------|---|
| 下午五時三十分 | 主辦機構代表頒發優異證書予得獎者 二〇一六香港工商業獎籌備委員會主席甄美薇女士致送紀念品予支持機構 得獎項目展覽及雞尾酒會 |
| 下午七時十五分 | 香港特別行政區行政長官梁振英先生致辭 |
| 下午七時二十分 | 頒獎典禮 香港特別行政區行政長官梁振英先生頒發二〇一六香港工商業獎大獎 消費產品設計大獎 設備及機器設計大獎 顧客服務大獎 創意大獎 生產力及品質大獎 科技成就大獎 升級轉型大獎 二〇一六香港工商業獎大獎得獎者及獎項得獎者留影 主辦機構代表頒發二〇一六香港工商業獎各組別獎項 香港工業總會頒發消費產品設計獎 香港中華廠商聯合會頒發設備及機器設計獎 香港零售管理協會頒發顧客服務獎 香港總商會頒發創意獎 香港生產力促進局頒發生產力及品質獎 香港科技園公司頒發科技成就獎 香港青年工業家協會頒發升級轉型獎 二〇一六香港工商業獎各組別大獎得獎者、獎項得獎者及優異證書得獎者留影 商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生致送紀念品予白金贊助機構 二〇一六香港工商業獎籌備委員會主席甄美薇女士致送紀念品予傳媒伙伴及宣傳伙伴 |
| 下午八時十五分 | 晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示 |

**2016 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES
AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER**

13 December 2016 (Tuesday),

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

| Time | Programme |
|----------------|---|
| 5:30 pm | Presentation of Certificates of Merit by Organisers Presentation of Souvenir by Ms Salina Yan, Chairman of the Organising Committee of the 2016 Hong Kong Awards for Industries, to Supporting Organisations Winners' Exhibition and Cocktail Reception |
| 7:15 pm | Address by The Hon C Y Leung, Chief Executive of the HKSAR |
| 7:20 pm | Awards Presentation Presentation by The Hon C Y Leung, Chief Executive of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2016 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Grand Award Equipment and Machinery Design Grand Award Customer Service Grand Award Innovation and Creativity Grand Award Productivity and Quality Grand Award Technological Achievement Grand Award Upgrading and Transformation Grand Award Group Photographs of Grand Award Winners and Award Winners of the 2016 Hong Kong Awards for Industries Presentation by Organisers to Award Winners of the 2016 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Awards presented by Federation of Hong Kong Industries Equipment and Machinery Design Awards presented by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong Customer Service Awards presented by Hong Kong Retail Management Association Innovation and Creativity Awards presented by Hong Kong General Chamber of Commerce Productivity and Quality Awards presented by Hong Kong Productivity Council Technological Achievement Awards presented by Hong Kong Science and Technology Parks Corporation Upgrading and Transformation Awards presented by Hong Kong Young Industrialists Council Group Photographs of Grand Award Winners, Award Winners and Certificate of Merit Winners of the 2016 Hong Kong Awards for Industries Presentation of Souvenir by Mr Gregory So Kam-leung, Secretary for Commerce and Economic Development, to Platinum Sponsors Presentation of Souvenir by Ms Salina Yan, Chairman of the Organising Committee of the 2016 Hong Kong Awards for Industries, to Media Partners and Promotion Partner |
| 8:15 pm | Dinner and Grand Award Winners' Showcase |

全力支持 Event Champion :

工業貿易署
Trade and Industry Department

主辦機構 Organisers :

消費產品設計
香港工業總會
Consumer Product Design
Federation of Hong Kong Industries

設備及機器設計
香港中華廠商聯合會
Equipment and Machinery Design
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

顧客服務
香港零售管理協會
Customer Service
Hong Kong Retail Management Association

創意
香港總商會
Innovation and Creativity
Hong Kong General Chamber of Commerce

生產力及品質
香港生產力促進局
Productivity and Quality
Hong Kong Productivity Council

科技成就
香港科技園公司
Technological Achievement
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

升級轉型
香港青年工業家協會
Upgrading and Transformation
Hong Kong Young Industrialists Council

傳媒伙伴 Media Partners :

香港經濟日報
Hong Kong Economic Times

新城財經台
Metro Finance

宣傳伙伴 Promotion Partner :

港鐵公司
MTR Corporation

支持機構 Supporting Organisations :

Century Small and Medium Business Association 世紀中小企業商會
Hong Kong (SME) Economic and Trade Promotional Association 香港中小企經貿促進會
Hong Kong Association for Promotion & Development of SMEs 香港中小企業促進發展協會
Hong Kong Greater China SME Alliance Association 香港大中華中小企業商會
Hong Kong Promotion Association for Small and Medium Enterprises Ltd 香港中小企業發展促進會
Hong Kong Small and Medium Enterprises Association 香港中小企協會
Hong Kong Small and Medium Enterprises Association 香港中小型企業聯合會
Hong Kong Small and Medium Enterprises General Association 香港中小企業總會
Hong Kong SME Development Federation Ltd. 香港中小企促進聯會
SME Global Alliance Limited 中小企國際聯盟有限公司
SME Mentorship Association 營商友導協進會
The Hong Kong Federation of Commerce for Small and Medium Enterprises 香港中小企業工商聯合會
The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business 香港中小型企業總商會
Hong Kong Design Centre 香港設計中心
Hong Kong Design Institute 香港知專設計學院
Hong Kong Designers Association 香港設計師協會
PMQ Management Co. Ltd. 元創方管理有限公司
Industrial Designers Society of Hong Kong 香港工業設計師協會
Hong Kong Federation of Innovative Technologies and Manufacturing Industries 香港創新科技及製造業聯合總會
Hong Kong Association for Customer Service Excellence 香港優質顧客服務協會
Hong Kong Catering Industry Association 香港飲食業聯合總會
Innovative Entrepreneur Association 創意創業會
The Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association 香港珠寶玉石廠商會
The Hong Kong Institute of Directors 香港董事學會
Hong Kong Biotechnology Organization 香港生物科技協會
Hong Kong Computer Society 香港電腦學會
The Hong Kong Electronic Industries Association 香港電子業商會

香港工商業獎簡介

香港工商業獎在政府全力支持下於二零零五年設立，由一九八九年設立的香港工業獎及一九九七年設立的香港服務業獎合併而成，旨在嘉許香港企業在提高企業競爭力的多個範疇的傑出表現和成就。

香港工商業獎籌備委員會負責香港工商業獎的整體統籌工作，委員會成員來自七個獎項組別的主辦機構，並由工業貿易署署長出任主席。在籌備委員會的指引下，各主辦機構為其獎項組別舉辦比賽。

每個獎項組別的初步評審工作由該組別的評審委員會負責，其後的評審工作由最終評審委員會負責。當中兩個以產品為獲獎單位的組別分別設立各自的最終評審委員會，而以公司為獲獎單位的組別則聯合組成一個最終評審委員會。為確保各組別的評審水平一致，所有最終評審委員會的主席為同一人，由工商業獎籌備委員會邀請社會上德高望重人士出任。

為突顯工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永久紀念。

獎項標誌

香港工商業獎的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

AN INTRODUCTION TO THE AWARDS

Championed by the Government, the Hong Kong Awards for Industries (HKAI) was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The HKAI aims to recognise the outstanding performance and achievements of Hong Kong enterprises in enhancing their competitiveness in various aspects.

Overall coordination of the HKAI is provided by the Organising Committee of the HKAI. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from the respective Organisers of the seven award categories. Within the guidelines provided by this Committee, competition of the seven award categories is held and run by the respective Organisers.

The preliminary judging process in each award category is carried out by the relevant judging panel. The final judging panels are responsible for the subsequent adjudication process. While the two product-based categories will set up their own final judging panels, the company-based categories will jointly form a final judging panel. To ensure consistency of judging standard in each category, the final judging panels are chaired by the same person, who is of high standing and invited by the Organising Committee of the HKAI.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each Organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible. All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the HKAI and receive the HKAI trophy/certificate as a permanent memento of their achievements.

THE SYMBOL OF THE AWARDS

The symbol of the HKAI, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners, juxtaposes two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of fine pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.

二〇一六香港工商業獎籌備委員會

2016 ORGANISING COMMITTEE OF THE HONG KONG

AWARDS FOR INDUSTRIES

主席

CHAIRMAN

工業貿易署署長甄美薇女士
Ms Salina Yan
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員

MEMBERS

香港工業總會副主席嚴志明教授
Prof Eric C Yim
Deputy Chairman
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會聯絡及社會服務部總經理姜月燕女士
Ms Natalie Keung
General Manager, Liaison & Community Services
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

香港總商會政策及商務發展副總裁陳利華先生
Mr Watson Chan
Deputy CEO, Policy & Business Development
Hong Kong General Chamber of Commerce

香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀女士
Mrs Agnes Mak
Executive Director
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司首席商務總監楊孟璋先生
Mr Andrew Young
Chief Commercial Officer
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

香港青年工業家協會當然顧問張華強博士
Dr Jacky Cheung
Ex-officio Advisor
Hong Kong Young Industrialists Council

最終評審委員會

FINAL JUDGING PANEL

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就、升級轉型組別

**CUSTOMER SERVICE, INNOVATION AND CREATIVITY, PRODUCTIVITY AND QUALITY,
TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT AND UPGRADING AND TRANSFORMATION**

余麗姚女士

Ms Ruth Yu

香港零售管理協會執行總監

Executive Director

Hong Kong Retail Management Association

于健安先生

Mr Emil Yu

香港總商會工業及科技委員會主席

Chairman, Industry & Technology Committee

Hong Kong General Chamber of Commerce

張梓昌博士

Dr Lawrence Cheung

香港生產力促進局副總裁（科技發展）

Director, Technology Development

Hong Kong Productivity Council

沈祖堯教授

Prof Joseph J Y Sung

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港中文大學校長

Vice-Chancellor and President

The Chinese University of Hong Kong

林淑芬女士

Ms Maria Lam

香港科技園公司首席市務總監

Chief Marketing Officer

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

張華強博士

Dr Jacky Cheung

香港青年工業家協會當然顧問

Ex-officio Advisor

Hong Kong Young Industrialists Council

王婉蓉女士

Ms Belinda Wong

工業貿易署助理署長

Assistant Director - General of Trade and Industry

Trade and Industry Department

(非評審委員會成員 not judging panel member)

最終評審委員會
FINAL JUDGING PANEL
消費產品設計組別
CONSUMER PRODUCT DESIGN

鄭慧筠小姐
Ms Vivian Cheng
Creative Director
Vivian Design

林衍棠教授
Prof Yanta Lam
中國設計研究工作室總監
CEO
China Design Research Work-Group

鄭文聰教授
Prof Daniel M Cheng
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries

沈祖堯教授
Prof Joseph J Y Sung
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港中文大學校長
Vice-Chancellor and President
The Chinese University of Hong Kong

嚴志明教授
Prof Eric C Yim
香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

余奉祖先生
Mr Michael Miller Yu
Michaelsolve Limited 總裁/ 創作總監
CEO / Creative Director
Michaelsolve Limited

利德裕博士
Dr Edmund Lee
香港設計中心行政總裁
Executive Director
Hong Kong Design Centre

設備及機器設計組別
EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN

雷致行先生
Mr Derek Louie
香港生產力促進局汽車及電子部總經理
General Manager, Automotive & Electronics Division
Hong Kong Productivity Council
(技術小組成員 *Technical Team Member*)

麥啟寧教授
Prof K L Mak
香港大學工業及製造系統工程系榮譽教授
Honorary Professor
Department of Industrial and Manufacturing System Engineering
The University of Hong Kong

蔡健鴻工程師
Ir Joseph Kin-hung Choi
香港工程師學會會長
President, The Hong Kong Institution of Engineers

沈祖堯教授
Prof Joseph J Y Sung
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港中文大學校長
Vice-Chancellor and President, The Chinese University of Hong Kong

楊志雄先生
Mr Johnny Chi-hung Yeung
香港中華廠商聯合會副會長
Vice President
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

陸貴文教授
Prof Kwai-man Luk
香港城市大學電子工程學系講座教授
Professor (Chair), Department of Electronic Engineering
City University of Hong Kong

曾漢奇教授
Prof Hon-ki Tsang
香港中文大學電子工程學系教授
Professor
Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong

陳鏡昌教授
Prof Keith K C Chan
香港理工大學工業及系統工程學系教授及系主任
Professor and Head
Department of Industrial and Systems Engineering
The Hong Kong Polytechnic University

任揚教授

Prof Yeung Yam

香港中文大學機械與自動化工程學系教授

Professor

Department of Mechanical and Automation Engineering

The Chinese University of Hong Kong

郭始剛教授

Prof Paul C K Kwok

香港公開大學校董會秘書

Secretary to Council, The Open University of Hong Kong

消費產品設計 Consumer Product Design

主辦機構 *Organiser* :
香港工業總會 *Federation of Hong Kong Industries*

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.

二〇一六香港工商業獎：消費產品設計大獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Grand Award

得獎公司 *Winning Company*/得獎產品 *Winning Product*

WowWee Group Limited
CHiP™

二〇一六香港工商業獎：消費產品設計獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Award

得獎公司 *Winning Company*/得獎產品 *Winning Product*

科文實業有限公司
4M Industrial Development Limited
AR Wonder : DinoSaur DNA

艾泊斯有限公司
AirProce Company Limited
AirProce 智能空氣淨化器
AirProce, the Intelligent Air Purifier

領思創意有限公司
D & S Creation Limited
智能像素通知燈
DOTTI

二〇一六香港工商業獎：消費產品優異證書
2016 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Certificate of Merit

得獎公司 *Winning Company*/得獎產品 *Winning Product*

3DP Technology Limited
EZ Dimension 3D Printer

雅芳婷有限公司
A-Fontane Company Limited
智環寶床單
Safeco Sheet

美康雅有限公司
Continental Conair Limited
BabylissPRO Steel FX 樞軸馬達髮剪 FX880
BabylissPRO Steel FX Pivot Motor Clipper FX880

歐亞拉鍊有限公司

Euro-A Zipper Company Limited

3D 立體拉鍊 — 小熊

3D Zipper — Bear

豐盛創意國際有限公司

FX Creations International Limited

AGSTM 回彈減壓背包

AGSTM Ergonomic Bouncing Backpack

迅益發展有限公司

Speedy Young Development Limited

Runner 運動燈

Runner Sporting Light

玩具城國際有限公司

Toy State International Limited

Machine MakerTM Apprentice-Ultimate Machine MakerTM

設備及機器設計 Equipment and Machinery Design

主辦機構 *Organiser* :

香港中華廠商聯合會 *The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong*

鼓勵和提高本港設備及機器的設計及生產水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage the upgrading of the design of equipment and machinery in Hong Kong so as to enhance competitiveness, and to give recognition to outstanding products

二〇一六香港工商業獎：設備及機器設計大獎

2016 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Grand Award

得獎公司 *Winning Company*/得獎產品 *Winning Product*

香港紡織及成衣研發中心

The Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel

織物觸感測試儀

Fabric Touch Tester

二〇一六香港工商業獎：設備及機器設計獎

2016 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Award

得獎公司 *Winning Company*/得獎產品 *Winning Product*

愛佩儀光電技術有限公司

AP Photonics Limited

光學防震微型相機模組自動調試系統

An Auto-tuning System for Optical Image Stabilization

(OIS) Compact Camera Modules (CCMs)

迪普集團有限公司

Digpro Group Ltd

360°產品攝影系統

360°Product Photography System

香港應用科技研究院有限公司、信利光電有限公司

Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co Ltd, Truly Opto-Electronics Ltd

蓋板玻璃及觸控面板玻璃自動缺陷檢測系統

Cover Glass and Touch Panel Glass Automatic Defects Inspection System

影立方有限公司

Image3 Co Ltd

應用於 3D 智能電話的光學光柵 3D 液晶螢幕

Lenticular Optic 3D LCD for 3D Smart Phone

創發連有限公司、Fossil (East) Ltd

Innovation Team Co Ltd, Fossil (East) Ltd

自動高速水晶裝貼機

Automatic High Speed Crystal Pick & Place Machine

建業（惠州）電路版有限公司

Kin Yip (Huizhou) P. C. Board Co Ltd

可兼鍍銅、錫的創新型線路板電鍍生產線

An Innovation Production Line in Both of the Copper Plating and the Tin Plating

萬維數碼有限公司

Marvel Digital Limited

4K3DPro 超級工作站 (2K/4K 畫質增強和 2D/3D 轉換完整方案及工作流程)

Marvel 4K3DPro Super Workstation — Complete Solution and Workflow for 2K to 4K Upscaling and 2D to 3D Conversion

仁興機器廠有限公司

Yan Hing Engineering Works Ltd

PWC1850 兩板冷室壓鑄機

PWC1850 Two-Platen Direct Clamping Cold Chamber Die-casting Machine

二〇一六香港工商業獎：設備及機器優異證書

2016 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

雅迪勤 (亞太) 有限公司

Adekom (Asia Pacific) Limited

變頻沼氣螺桿壓縮機

VSD Biogas Screw Compressor

億利達精密機器廠有限公司

Elite Precision Machinery Company Limited

四工位汽車 LED 透鏡製造系統

Four-car LED Lens Manufacturing System

格蘭柏生化科技有限公司

GreenPak Biotech Limited

絮狀物去除儀

Flocculent Remover

香港電動能源有限公司

Hong Kong EV Power Ltd

吊式電動車智能充電器

Smart Ceiling Electric Vehicle Charger

香港生產力促進局 — 環境管理部

Hong Kong Productivity Council — Environmental Management Division

廚餘全面轉化系統

FTR Food Waste Total Recycling System

鴻福食品貿易有限公司

Hung Fook Food Trading Limited

腐皮自動生產機

An Automatic Beancurd Sheet Making Machine

智控系統有限公司

ITE Smartcard Solutions Limited

智能城市電子付費咪錶 (型號: HOMAC SPM-10A)

Smart ePayment Meter for Smart City (Model No:HOMAC SPM-10A)

華泰裡朴絲綢有限公司

Wah Tai Piece Goods Ltd

應用於紡織材料的無水多功能處理系統

A Waterless Multi-functional Processing System for Textile Materials

顧客服務 CUSTOMER SERVICE

主辦機構 *Organiser* :

香港零售管理協會 *Hong Kong Retail Management Association*

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的服務之都。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to outstanding companies. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of customer service. To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.

二〇一六香港工商業獎：顧客服務大獎

2016 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

西彥有限公司 — Antepima Wirebag
Sidefame Ltd — Antepima Wirebag

二〇一六香港工商業獎：顧客服務獎

2016 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Award

得獎公司 **Winning Company**

安翹有限公司
Antonhill Company Limited

Hong Kong Telecommunications (HKT) Limited — Smart Living Store
新鴻基地產代理有限公司 — MOKO 新世紀廣場顧客服務中心

Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd — MOKO Customer Care Centre

二〇一六香港工商業獎：顧客服務優異證書

2016 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

希慎物業管理有限公司
Hysan Property Management Limited

啟勝管理服務有限公司 — 創紀之城一、二、三及六期服務處
Kai Shing Management Services Limited — Millennium City 1, 2, 3 & 6 Management Services Office

信和物業管理有限公司 — 信和廣場
Sino Estates Management Limited — Sino Plaza

通域存網有限公司
UDomain Web Hosting Company Ltd

創意 INNOVATION AND CREATIVITY

主辦機構 *Organiser* :
香港總商會 *Hong Kong General Chamber of Commerce*

促進工商界的創意文化和表揚優秀企業。優勝者需具備獨特的創新理念，重視和鼓勵創意，並能展示有關創建業務的業績、前景和影響。

To promote a culture of innovation & creativity amongst business sectors, and recognize the achievements of outstanding companies. The winning entries should be able to demonstrate the unique features of their creative concepts, their emphasis towards innovation, as well as the commercial viability and impact of their new businesses.

二〇一六香港工商業獎：創意大獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Innovation And Creativity Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

金門建築有限公司
Gammon Construction Limited

二〇一六香港工商業獎：創意獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Innovation And Creativity Award

得獎公司 **Winning Company**

蘇黎世保險（香港）
Zurich Insurance (Hong Kong)

二〇一六香港工商業獎：創意優異證書
2016 Hong Kong Awards for Industries : Innovation and Creativity Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

科文實業有限公司
4M Industrial Development Limited

萬信電子科技有限公司
Megasoft Limited

賦職有限公司
PT Connect Limited

VW-VES (HK) Ltd.

生產力及品質
PRODUCTIVITY AND QUALITY

主辦機構 *Organiser* :
香港生產力促進局 *Hong Kong Productivity Council*

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognising enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.

二〇一六香港工商業獎：生產力及品質大獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Grand Award

得獎公司 Winning Company

周大福珠寶集團有限公司
Chow Tai Fook Jewellery Group Limited

二〇一六香港工商業獎：生產力及品質獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Award

得獎公司 Winning Company

愛佩儀光電技術有限公司
AP Photonics Limited

二〇一六香港工商業獎：生產力及品質優異證書
2016 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

亞洲空運中心有限公司
Asia Airfreight Terminal Company Limited

利記集團
Lee Kee Group Limited

技高（集團）有限公司
Tiko Corporation Limited

維昌歷高（國際）有限公司
Webber & Nickel (Int'l) Co Limited

科技成就
TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

主辦機構 *Organiser* :
香港科技園 *Hong Kong Science & Technology Parks*

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.

二〇一六香港工商業獎：科技成就大獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Grand Award

得獎公司 Winning Company

京信通信系統控股有限公司
Comba Telecom Systems Holdings Limited

二〇一六香港工商業獎：科技成就獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Award

得獎公司 Winning Company

立道研究所有限公司
Dao Lab Limited

康訊生物分析有限公司
Health View Bioanalytic Limited

納米及先進材料研發院有限公司
Nano and Advanced Materials Institute Limited

衛保數碼有限公司
Well Being Digital Limited

二〇一六香港工商業獎：科技成就優異證書
2016 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

科文實業有限公司
4M Industrial Development Limited

怡能媒體有限公司
Cenique Infotainment Group Limited

聯科集團（中國）有限公司
ClusterTech Limited

迪普集團有限公司
Digpro Group Limited

茄子科技有限公司
Eggplant Technologies Limited

綠芝園投資有限公司

Farm66 Investment Limited

Seve Studio

淵源綠色科技有限公司

Spring Eco-Tech Limited

香港泰諾風保泰有限公司

Technoform BAUTEC Hong Kong Limited

升級轉型 UPGRADING AND TRANSFORMATION

主辦機構 *Organiser* :
香港青年工業家協會 *Hong Kong Young Industrialists Council*

鼓勵並表揚企業主動透過升級轉型計劃，變革核心業務以適應市場及經營環境的轉變，以持續提升香港企業的競爭力；肯定升級轉型對工商業界及香港經濟的重要性。

To encourage and recognise those enterprises that have reformed their core business to adapt to the ever-changing market and business environment through participating in the Upgrading and Transformation Programme so as to continuously enhance the competitiveness of Hong Kong enterprises. To affirm the importance of Upgrading and Transformation to the industrial sector as well as Hong Kong's economy.

二〇一六香港工商業獎：升級轉型大獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading And Transformation Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

盛諾集團有限公司
Sinomax Group Limited

二〇一六香港工商業獎：升級轉型獎
2016 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading And Transformation Award

得獎公司 **Winning Company**

益達系統（香港）有限公司
Aztech Systems (Hong Kong) Limited

卡撒天嬌香港有限公司
Casablanca Hong Kong Limited

精美工業有限公司
Jing Mei Industrial Limited

錢氏玩具中心有限公司
M & C TOY CENTRE LTD

東江模具（香港）有限公司
TK Mold (Hong Kong) Limited

二〇一六香港工商業獎：升級轉型優異證書
2016 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading and Transformation Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

譽明有限公司
Advance Bright Limited

嘉信（香港）工程有限公司
CaSO (HK) Engineering Company Limited

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

中國建設銀行(亞洲) China Construction Bank (Asia)
香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
中國銀行(香港)有限公司 Bank of China (Hong Kong) Limited

金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
恒生銀行 Hang Seng Bank
上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited
偉易達集團 VTech Holdings Limited
香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Co. Ltd
香港青年工業家協會基金會 Hong Kong Young Industrialists Council Foundation

銀贊助機構 SILVER SPONSORS

金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited
瑞安集團 Shui On Group
群邦實業有限公司 Billabong Enterprises Co. Ltd.
香港萬美有限公司 Mainetti (HK) Ltd.
萬通集團國際有限公司 Milton Holdings International Ltd
成謙集團 Shinhint Group
精英企業控股有限公司 Ace Corporation Holdings Ltd
伯恩光學(香港)有限公司 Biel Crystal (HK) Manufactory Limited

其他贊助機構 OTHER SPONSORS

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
運年錶業有限公司 Renley Watch Manufacturing Co. Ltd.
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
億和精密工業控股有限公司 EVA Precision Industrial Holdings Limited
康加實業有限公司 Konstar Industries Ltd.
六福集團(國際)有限公司 Luk Fook Holdings (International) Limited
利記集團 Lee Kee Group
科譽(香港)有限公司 POSH Office Systems (HK) Ltd.
領展資產管理有限公司 The Link Asset Management Limited
香港玩具廠商會有限公司 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong Limited
香港玩具協會 Hong Kong Toys Council
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Co., Ltd
百達製衣有限公司 Hong Kong Garment Manufacturing Co Ltd
藝誠(余氏)發展有限公司 Ngai Shing Development Ltd
輝域電機亞洲(香港)有限公司 Fair-Rack Electrical Asia (HK) Ltd
盈趣實業有限公司 Funrich Industrial Co., Ltd.
協成行發展有限公司 Hip Shing Hong (Holdings) Company Limited
環球鐘錶貿易有限公司 Universe Watch Trading Co., Ltd.
正昌環保科技(集團)有限公司 Dunwell Enviro-Tech (Holdings) Limited